



TÀI LIỆU DỊCH TLD-35

**CUỘC CHẠY ĐUA QUYỀN LỰC
TRƯỚC THÈM
ĐẠI HỘI 19 ĐẢNG CỘNG SẢN TRUNG QUỐC**

Willy Wo-Lap Lam

Một ấn phẩm của VEPR

Cuộc chạy đua quyền lực trước thềm Đại hội 19 Đảng Cộng sản Trung Quốc¹

Willy Wo-Lap Lam²

Biên dịch: *Khuất Minh Giang³*

Hiệu đính: *Nguyễn Thị Thanh Tú⁴*

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là của (các) tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của dịch giả hoặc VEPR và VCES.

1 Nguồn: “Xi Jinping Promotes Protégés to Top Positions in Run-Up to 19th Party Congress”, *China Brief*, Volume 17, Issue 8, June 9, 2017, truy cập tháng 7 năm 2017, <https://jamestown.org/program/xi-jinping-promotes-protoges-top-positions-run-19th-party-congress/>

2 Giáo sư giảng dạy tại Trung tâm Nghiên cứu Trung Quốc, Khoa Lịch sử và Chương trình Thạc sĩ về Kinh tế Chính trị Toàn cầu tại Đại học Trung Quốc của Hồng Kông.

3 Thực tập sinh tại Chương trình Nghiên cứu Kinh tế Trung Quốc thuộc VEPR (VCES)

4 Nghiên cứu viên của Chương trình Nghiên cứu Kinh tế Trung Quốc thuộc VEPR (VCES)

Giữa xu hướng theo chủ nghĩa biệt lập của tổng thống Mỹ Donald Trump, việc chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình nhấn mạnh khả năng lãnh đạo toàn cầu của Trung Quốc từ các lĩnh vực như đẩy mạnh thương mại quốc tế tới chống biến đổi khí hậu đã và đang nhận được rất nhiều sự chú ý. Tuy nhiên, với ông Tập Cận Bình, ưu tiên tối cao của Trung Quốc vẫn là những chính sách đối nội nhằm đảm bảo đủ số lượng thành viên của nhóm ủng hộ ông được bổ nhiệm vào Ban chấp hành Trung ương Đảng và Bộ Chính trị trong kỳ họp Đại hội Đảng Cộng sản Trung Quốc lần thứ 19 sắp tới, một thời cơ cho việc sắp xếp và cải tổ những vị trí cấp cao. Kể từ cuối năm 2016, nhà lãnh đạo chủ chốt Tập Cận Bình, đồng thời là Tổng Bí thư Đảng Cộng sản Trung Quốc, đã củng cố quyền lực của bản thân bằng việc nâng đỡ cho rất nhiều thành viên trong nhóm thân cận của mình vào các vị trí chiến lược của Đảng. Việc những thành viên này được thăng tiến đã khiến cho ông bị chỉ trích là vi phạm quy định của Đảng về việc cấm chia bè kết phái chia rẽ nội bộ và khuyến khích tài năng thực chất trong việc lựa chọn cán bộ.

Hai sắc lệnh gần đây cho thấy Tập Cận Bình đã thao túng kết quả bằng lệnh bổ nhiệm nhân sự cho những người trung thành với ông. Tháng 5/2017, Ban Tổ chức Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc đã thông báo bổ nhiệm ông Thái Kỳ (1953), một cán bộ từng làm việc dưới quyền Tập Cận Bình ở hai tỉnh Phúc Kiến và Chiết Giang, làm Bí thư Thành ủy Bắc Kinh. Trong quá khứ, Thái Kỳ đã liên tục thăng tiến một cách nhanh chóng. Từ khi giữ chức Trưởng ban Tổ chức tỉnh ủy Phúc Kiến năm 2013, năm nào Thái Kỳ cũng được thăng tiến. Đầu tiên, Thái Kỳ nhậm chức Phó Chủ tịch tỉnh Phúc Kiến, sau đó lần lượt trở thành phó Giám đốc Văn phòng Tổng hợp Ủy ban An ninh Quốc gia Trung Quốc (CNSC), phó Giám đốc điều hành Văn phòng Tổng hợp thuộc CNSC; quyền Thị trưởng thành phố Bắc Kinh, Thị trưởng thành phố Bắc Kinh, và Bí thư Thành ủy Bắc Kinh. Việc Thái Kỳ được thăng chức từ quyền Thị trưởng Bắc Kinh lên Bí thư Thành ủy chỉ diễn ra trong vòng 8 tháng. Tại Đại hội Đảng Cộng sản thứ 19 diễn ra vào mùa thu này, Thái Kỳ sẽ được bổ nhiệm vào chức vụ Ủy viên Bộ Chính trị - các Bí thư thành ủy của bốn thành phố trực thuộc trung ương sẽ là Ủy viên Bộ Chính trị. Thậm chí Thái Kỳ còn chưa từng làm Ủy viên không thường trực của Ban Chấp hành Trung ương, trường hợp của ông sẽ là một ví dụ hiếm hoi trong việc tuyển chọn cán bộ vào Bộ Chính trị khi chưa là thành viên của Ban Chấp hành Trung ương.

Việc Vương Tiểu Hồng (1957), Giám đốc Sở Công an thành phố Bắc Kinh, thăng tiến chóng mặt trong bộ máy quan liêu cũng là một ví dụ cho xu hướng tuyển chọn người dựa vào quan hệ thân cận (用人为亲) của ông Tập Cận Bình. Bốn năm trước, Vương Tiểu Hồng là Phó Thị trưởng thành phố Hạ Môn ở tỉnh Phúc Kiến, vị trí mà ông Tập Cận Bình đã từng đảm nhiệm từ năm 1985 đến năm 1987. Từ năm 2013, Vương Tiểu Hồng đã được thăng chức đến năm lần. Ông được thăng chức từ Trợ lý Chủ tịch tỉnh Hà Nam tới Phó Chủ tịch tỉnh Hà Nam, phó Thị trưởng thành phố Bắc Kinh, Giám đốc Sở Công an thành phố Bắc Kinh. Tháng trước, ông chính thức nhận chức Thứ trưởng Bộ Nội vụ, phó Thị trưởng thành phố Bắc Kinh kiêm Giám đốc sở Công an

thành phố Bắc Kinh. Có khả năng Vương Tiểu Hồng sẽ trở thành Bộ trưởng Bộ Công an ngay sau khi Đại hội Đảng Cộng sản Trung Quốc lần thứ 19 kết thúc. Cũng giống như Thái Kỳ, thứ hạng trong Đảng của Vương Tiểu Hồng không đồng nhất với sự thăng tiến thần tốc của ông trong nhà nước. Vương Tiểu Hồng được dự đoán sẽ trở thành một thành viên trong Ủy ban Thường vụ của Đại hội Đại biểu Nhân dân Toàn quốc Trung Quốc.

Như Tập Cận Bình đã nhấn mạnh, trong nội bộ Đảng đang tồn tại “những kẻ có dã tâm và âm mưu”, những người này có thể liên kết thành các phe phái gây tổn hại đến lợi ích của nhà lãnh đạo tối cao. Ông Tập Cận Bình dường như đã cố gắng giảm quyền lực của nhóm này bằng cách cất nhắc những cán bộ trung thành với ông như Bí thư thành ủy Bắc Kinh và Giám đốc sở Công an Bắc Kinh. Đồng thời, với hiệu quả và tốc độ chóng mặt, Tập Cận Bình cũng sắp đặt 20 thành viên của nhóm mình vào một số vị trí để tham gia Bộ Chính trị tại Đại hội Đảng thứ 19 này hoặc ít nhất gây dựng được bước tiến mới trong Đảng và các cấp nhà nước.

Trong các vị trí cấp cao của Đảng, tiền đồ chính trị của những người theo Tập Cận Bình dự tính sẽ được thăng tiến đáng kể. Tất cả họ đều phục vụ dưới quyền của Tập Cận Bình khi ông còn là nhà quản lý khu vực Phúc Kiến, Chiết Giang và Thượng Hải từ năm 1985 – 2007, hoặc khi ông là Bí thư Ban Bí thư Trung ương kiêm Hiệu trưởng Trường Đảng Trung ương từ 2007 – 2012.

- **Hoàng Khôn Minh** (1956): Phó Trưởng ban thường trực Ban tuyên giáo Trung ương. Hoàng Khôn Minh làm việc dưới quyền ông Tập Cận Bình ở Phúc Kiến và Chiết Giang. Ông được dự đoán sẽ trở thành Trưởng Ban tuyên giáo Trung ương tại Đại hội Đảng thứ 19.
- **Trần Hy** (1953): Phó Trưởng ban thường trực của Ban tổ chức Trung ương Đảng. Ông được dự đoán sẽ được thăng chức lên Trưởng ban Ban tổ chức của bên Đại hội Đại biểu Nhân dân toàn quốc. Trần Hy là bạn học cùng Tập Cận Bình tại Đại học Thanh Hoa từ năm 1975 đến năm 1979.
- **Đinh Tiết Tường** (1962): Phó chánh Văn phòng Trung ương và Giám đốc văn phòng Tập Cận Bình. Đinh Tiết Tường biết Tập Cận Bình vào năm 2012 khi Đinh Tiết Tường làm Chánh Văn phòng Thành ủy Thượng Hải. Đinh Tiết Tường có khả năng cao sẽ kế nhiệm chức vụ Chủ nhiệm Văn phòng Trung ương từ tay Lật Chiến Thư.
- **Lý Thư Lỗi** (1964): Phó Bí thư Ủy ban Kiểm tra Kỷ luật Trung ương (CCDI) năm 2017. Lý Thư Lỗi làm việc với Tập Cận Bình khi Tập Cận Bình là Hiệu trưởng trường Đảng Trung ương từ 2007 – 2012.

Trong khi ông Tập Cận Bình phân công việc hoạch định chính sách kinh tế - xã hội cho một số nhóm tiểu ban đạo trung ương và các Ủy ban Trung ương của Đảng Cộng sản Trung Quốc từ năm 2013, quyền lực của Quốc Vụ viện hoặc chính quyền trung

ương đã bị suy giảm. Người điều hành nền kinh tế Trung Quốc không phải là Thủ tướng Lý Khắc Cường mà là Tập Cận Bình. Mặc dù điều này đi ngược lại châm ngôn “tách Đảng và Nhà nước” của Đặng Tiểu Bình, ông Tập Cận Bình đã thực hiện một số biện pháp để đảm bảo những người trung thành với mình sẽ nắm giữ vị trí quan trọng trong nội các chính phủ. Bốn cán bộ sau đây được cho sẽ là được đề bạt thăng tiến trong Quốc Vụ viện:

- **Lưu Hạc (1952):** Một cố vấn kinh tế quan trọng của Tập Cận Bình, Lưu Hạc là Chủ nhiệm Văn phòng Tiểu ban Lãnh đạo Kinh tế và Tài chính Trung ương (CLGFE). Lưu Hạc có thể trở thành Phó Thủ tướng phụ trách Tài chính (đồng thời là một Ủy viên Bộ Chính trị). Lưu Hạc từng có thời gian du học ở Mỹ và học cùng trường cấp ba với Tập Cận Bình. Sức ảnh hưởng của ông tới các quy trình chính sách kinh tế được cho là lớn hơn cả Thủ tướng Lý Khắc Cường.
- **Hà Lập Phong (1955):** Một cộng sự thân thiết với Tập Cận Bình khi Tập Cận Bình làm việc tại Phúc Kiến. Ông được nhận chức Phó Chủ tịch Ủy ban Cải cách và Phát triển Quốc gia (NDRC) trong năm 2014 và lên chức Chủ tịch Ủy ban này vào năm 2017. Dựa vào việc NDRC là một trong những bộ phận quyền lực nhất của Quốc Vụ viện, Hà Lập Phong có thể trở thành Phó Thủ tướng và là một thành viên của Bộ Chính trị.
- **Trung Sơn (1955):** Bộ trưởng Bộ Thương mại. Với tư cách nguyên Phó Chủ tịch tỉnh Chiết Giang, Trung Sơn có kinh nghiệm trong làm một doanh nhân nhà nước và nhà đàm phán thương mại.
- **Thư Quốc Tăng (1956):** Nguyên phó Bí thư tỉnh ủy Chiết Giang. Hiện tại ông là phó Chủ nhiệm Văn phòng Tiểu ban Lãnh đạo Kinh tế và Tài chính. Nếu Lưu Hạc được thăng chức tại Đại hội này, Thư Quốc Tăng có thể sẽ trở thành Chủ nhiệm Văn phòng của CLGFE, cơ quan có quyền quyết định cao nhất trong các vấn đề kinh tế và tài chính của Trung Quốc.

Một trong những biện pháp chủ yếu của nguyên Chủ tịch Hồ Cẩm Đào nhằm củng cố và nâng cao quyền lực của Tổ chức Liên đoàn Thanh niên Cộng sản (CYLF) là thông qua việc bổ nhiệm các cán bộ CYLF đáng tin cậy vào các vị trí cao cấp trong 31 khu vực hành chính chủ yếu trên cả nước. Dường như muốn noi gương chính sách của Hồ Cẩm Đào, ông Tập Cận Bình đã phân công một số lượng đáng kể cấp dưới của ông vào các vị trí Bí thư Đảng, Chủ tịch tỉnh hay Thị trưởng từng khu vực. Những người có tiềm năng được thăng chức nhất trong Đại hội Đảng thứ 19 lần này là:

- **Trần Mẫn Nhĩ (1960):** Bí thư Tỉnh ủy Quý Châu (cựu phó Chủ tịch tỉnh Chiết Giang). Là một cấp dưới đáng tin cậy của Tập Cận Bình, Trần Mẫn Nhĩ được dự đoán sẽ giành được vị trí ở Bộ Chính trị - và có thể sẽ được tiến cử vào Ban Thường Vụ Bộ Chính trị.

- **Ứng Dũng** (1957): Thị trưởng thành phố Thượng Hải và có thể sẽ là Bí thư thành ủy của thành phố này. Ứng Dũng dành phần lớn sự nghiệp của ông ở Chiết Giang, nơi mà ông giành được sự tin tưởng của Tập Cận Bình.
- **Lý Hồng Trung** (1956): Bí thư thành ủy Thiên Tân. Ông từng là Bí thư tỉnh ủy Hồ Bắc. Mặc dù chưa từng làm việc với Tập Cận Bình, song Lý Hồng Trung đã trở thành một trợ lý đáng tin cậy vì đã cố gắng làm tăng sự tôn kính của lãnh đạo Tập Cận Bình.
- **Lý Cường** (1959), Bí thư Tỉnh ủy Giang Tô (cựu Chủ tịch tỉnh Chiết Giang). Trong suốt nhiều nhiệm kỳ khi Tập Cận Bình làm Bí thư tỉnh Chiết Giang, Lý Cường từng là cánh tay phải của Tập Cận Bình trên cương vị Bí thư Tỉnh ủy.
- **Cung Chính** (1960): Chủ tịch tỉnh Sơn Đông (nguyên phó Chủ tịch tỉnh Chiết Giang và Bí thư thành ủy Hàng Châu)
- **Lâu Dương Sinh** (1959), Chủ tịch tỉnh Sơn Tây (nguyên Chủ tịch Ủy ban Mặt trận thống nhất của Đảng ủy Chiết Giang)
- **Hồ Hòa Bình** (1962): Chủ tịch Thiểm Tây (nguyên Trưởng ban Ban Tổ chức Tỉnh ủy Chiết Giang).
- **Trần Nhất Tân** (1959): Cựu thành viên của Ủy ban thường vụ Tỉnh ủy Chiết Giang và Bí thư thành ủy Ôn Châu. Trần Nhất Tân được thăng chức Phó Bí thư Tỉnh ủy Hồ Bắc vào năm 2016.
- **Lưu Kỳ** (1957): Nguyên Thị trưởng thành phố Chiết Giang thuộc Ôn Châu và Bí thư thành ủy của Ninh Ba. Lưu Kỳ trở thành Chủ tịch tỉnh Giang Tây vào năm 2016.

Nhà lãnh đạo chủ chốt Tập Cận Bình và đồng nghiệp của ông dường như đã phá vỡ những luật lệ và quy tắc truyền thống, lập ra những tiêu chuẩn thăng chức cho cán bộ mới để cất nhắc các thành viên của nhóm mình. Từ năm 1949, tiêu chí tiêu biểu nhất để xét duyệt thăng chức là ứng cử viên phải vừa có lập trường chính trị và chuyên môn công việc phù hợp với thể chế. Sau Đại Cách mạng Văn hóa, điều này đã thay đổi thành “có đạo đức cũng như khả năng và năng lực chuyên môn”. Hơn thế, chính quyền ông Hồ Cẩm Đào (2002-2012) trước đây từng thử nghiệm với phương châm “đề nghị của công chúng và bầu cử công cộng” để bổ nhiệm nhà quản lý cấp cơ sở. Các ứng cử viên muốn tranh cử cho một vị trí cần đảm bảo mình có đủ sự ủng hộ - thường dưới hình thức bỏ phiếu – từ những lãnh đạo xã hội như thành viên từ Đại hội Đại biểu Nhân dân toàn Quốc hay Hội nghị Hiệp thương Chính trị Nhân dân Trung Quốc (CPPCC).

Kể từ khi ông Tập Cận Bình có được vị thế "lãnh đạo hạt nhân" vào cuối năm 2016, tiêu chí quan trọng nhất để thăng tiến đã trở thành sự phục tùng theo ý kiến của nhà lãnh đạo tối cao. Chính vì thế, để có cơ hội thăng tiến cao hơn, các cán bộ được nhấn mạnh phải “duy trì được sự đồng nhất trong tư tưởng, thái độ chính trị và hành động với Trung ương Đảng và Đồng chí Tập Cận Bình là hạt nhân của Đảng”. Ngoài ra, các cán bộ cần có “ý thức bốn chiều: ý thức chính trị, ý thức về tình hình quốc gia; ý thức [tuân thủ]

lãnh đạo; ý thức về việc đồng lòng [với lãnh đạo]”. Thực chất, từ năm 2014, Ban Tổ chức Đảng Cộng sản Trung Quốc đã ám chỉ tiêu chí tuyển chọn tiên quyết là sự trung thành hơn là thành tựu. “Trong quá trình cải cách hệ thống tuyển chọn và thăng tiến cho cán bộ cũng như hệ thống đánh giá cán bộ, chúng ta phải giải quyết vấn đề tuyển chọn cán bộ ‘chỉ dựa vào số phiếu [ứng cử viên được dân bầu], số điểm [đánh giá], chỉ số GDP [tại khu vực dưới quyền hạn của ứng cử viên] và tuổi tác [của ứng cử viên]””.

Ảnh hưởng to lớn của Tổng Bí thư Tập Cận Bình ám chỉ rằng thành viên của các phe phái khác nếu muốn giữ được quyền lực của mình, hoặc các thành viên muốn thăng tiến tại Đại hội Đảng thứ 19 lần này sẽ phải cố gắng rất nhiều để ca tụng đạo đức và trí tuệ của nhà lãnh đạo tối cao. Trường hợp điển hình là hai thành viên cấp cao trong đoàn Thanh niên Cộng sản, Thủ tướng Lý Khắc Cường và Bí thư Tỉnh ủy Quảng Đông kiêm thành viên Bộ Chính trị Hồ Xuân Hoa. Trong bản Báo cáo Công tác chính phủ trước Đại hội Đại biểu Nhân dân toàn quốc tháng 3/2017, Thủ tướng Lý Khắc Cường đã 9 lần bày tỏ lòng kính trọng đối với “sự lãnh đạo của Trung ương Đảng với Đồng chí Tập Cận Bình làm cốt lõi”. Hồ Xuân Hoa (1963), trong bài diễn văn của mình trước Đại hội Đảng tỉnh Quảng Đông tổ chức hồi tháng trước, đã trích dẫn lời của Tập Cận Bình 26 lần và ca ngợi vai trò gương mẫu của Tập Cận Bình là “người lãnh đạo cốt lõi” bảy lần.

Nếu, như một cán bộ cao cấp điều hành các cơ quan của các đơn vị trực thuộc bộ máy Đảng-Nhà nước từng nói, "nhiệm vụ chính trị quan trọng nhất là giữ vững được vị thế cốt lõi của Tổng Bí thư Tập Cận Bình", việc tôn thờ cá nhân đang được xây dựng xung quanh Tập Cận Bình gây ra một cú sốc lớn không chỉ cho các nguyên tắc tổ chức của Đảng mà còn cho cả Trung Quốc.

GIỚI THIỆU DỰ ÁN BIÊN DỊCH TÀI LIỆU HỌC THUẬT VỀ KINH TẾ VÀ CHIẾN LƯỢC TRUNG QUỐC

Mục đích

Dự án Biên dịch tài liệu học thuật về Kinh tế và Chiến lược Trung Quốc là một dự án phi chính trị, phi thương mại và phi lợi nhuận do Chương trình Nghiên cứu Kinh tế Trung Quốc thuộc VEPR (VCES) tổ chức thực hiện nhằm mục đích cung cấp, phát triển nguồn học liệu có giá trị, cập nhật những thông tin kịp thời và có hệ thống, đồng thời cung cấp những nhận định sâu sắc về chuyên ngành nghiên cứu kinh tế và chiến lược Trung Quốc bằng tiếng Việt, góp phần thúc đẩy việc học tập, nghiên cứu các vấn đề về Trung Quốc tại Việt Nam.

Hoạt động chính

Hoạt động chính của *Dự án Biên dịch tài liệu học thuật về Kinh tế và Chiến lược của Trung Quốc* là biên dịch sang tiếng Việt và xuất bản trên website của mình các tài liệu mang tính học thuật bằng tiếng Trung, tiếng Anh về các vấn đề của Trung Quốc, trong đó chủ yếu là về lĩnh vực kinh tế, chiến lược.

Nguồn tài liệu này chủ yếu là các bài báo trên các tạp san quốc tế, các chương sách, tài liệu hội thảo khoa học hoặc các tài liệu tương ứng, đã được xuất bản bởi các nhà xuất bản, các trường đại học và viện nghiên cứu có uy tín trên thế giới.

Dự án ưu tiên biên dịch và xuất bản:

- Các bài viết mang tính nền tảng đối với lĩnh vực Kinh tế và Chiến lược của Trung Quốc;
- Các bài viết có nhiều ảnh hưởng trong lĩnh vực này;
- Các bài viết liên quan trực tiếp hoặc có ảnh hưởng, hàm ý gián tiếp đến Việt Nam;
- Các bài viết được đông đảo độc giả quan tâm.

~~~~~

Trang chủ VEPR: [www.vepr.org.vn](http://www.vepr.org.vn)

Trang VCES: <http://www.vces.org.vn/vi/>

Thông tin thêm về dự án: <http://www.vces.org.vn/vi/2016/07/du-an-bien-dich-tai-lieu-kinh-te-va-chien-luoc-trung-quoc/>

Danh mục các bài đã xuất bản: <http://www.vces.org.vn/vi/category/an-pham-nghien-cuu/tai-lieu-dich-kinh-te-va-chien-luoc-trung-quoc/>

Theo dõi Dự án trên Facebook:

<https://www.facebook.com/DuAnBienDichKinhTeChienLuocTQ>

Mọi ý kiến đóng góp và trao đổi xin vui lòng gửi tới:

Ms.Nguyễn Thị Thanh Tú

Email: [vces@vepr.org.vn](mailto:vces@vepr.org.vn)

Hotline: 0906 069 196





---

## NHỮNG TÁC PHẨM DỊCH KHÁC

**TLD-31 Lực lượng hạt nhân và vũ khí huỷ diệt hàng loạt của Trung Quốc\*\*\***

**TLD-32 Xem xét lại hình ảnh thứ hai\*\*\*\*\* - Định chế tài chính quốc tế và liên kết nội địa trong chủ nghĩa tư bản nhà nước: Trung Quốc và quy tắc ngân hàng toàn cầu**

**TLD-33 Xem xét lại hình ảnh thứ hai\*\*\*\*\* - Hình ảnh thứ hai của Kinh tế Chính trị Quốc tế - Sự mất cân bằng kinh tế toàn cầu và "khiếm khuyết" của mô hình phát triển ở Đông Á**

**TLD-34 Xem xét lại hình ảnh thứ hai\*\*\*\*\* - Nguồn lực nội địa của Trung Quốc trong vai trò cải cách chủ nghĩa tư bản toàn cầu**

---

### LIÊN HỆ

Chương trình Nghiên cứu Kinh tế Trung Quốc thuộc VEPR  
(VCES)

Viện Nghiên cứu Kinh tế và Chính sách (VEPR)

Trường Đại học Kinh tế, Đại học Quốc gia Hà Nội

Địa chỉ: Phòng 707, Nhà E4

144 Xuân Thủy, Cầu Giấy

Hà Nội, Việt Nam

Tel: (84-4) 3 754 7506 -704/714/734

Fax: (84-4) 3 754 9921